



## Vers un corps d'huissiers de justice indépendants au Vietnam

### Une réforme prévue pour juillet 2009

Avant la chute de Dien Bien Phu, le Vietnam disposait d'un corps d'agents d'exécution indépendant. Avec les changements politiques consécutifs aux importants conflits auxquels le Vietnam a fait face, le modèle communiste s'est imposé et, avec lui, la fonctionnarisation des agents d'exécution.

Mais l'histoire n'est qu'un éternel recommencement ou un perpétuel balancier. Dans ce pays de plus de 80 millions habitants, devrait réapparaître un agent d'exécution basé sur le modèle libéral.

Pour l'instant nous n'en sommes qu'aux prémices, mais le principe de l'indépendance de l'agent d'exécution devrait être acté dans la loi en préparation, même si le champ d'application apparaît réduit pour le moment.

Dans le cadre de la coopération internationale et grâce au financement de l'Union européenne, l'Agence de coopération juridique internationale (Acojuris) a missionné en juillet 2008 deux experts, Bernard Menut, secrétaire du bureau de l'UIHJ et Emmanuel Guinchard, enseignant à l'Université de Northumbria (Angleterre), pour assister les rédacteurs du projet de loi vietnamiens sur les voies d'exécution. La mission d'une semaine sur place s'est révélée très dense et les attentes de la partie vietnamienne très nombreuses.

Les experts ont passé en revue les 195 articles du projet de loi sur l'exécution des jugements civils élaborés à ce jour, soulignant ici et là les insuffisances et proposant des solutions correctrices ou simplement l'abandon de telle mesure jugée par eux trop lourde et improductive. Le texte est prévu pour entrer en vigueur le 1er juillet 2009.

*Les experts et l'équipe de travail du projet de loi – The experts and the team working on the draft law*



Dans le cadre de la coopération internationale et grâce au financement de l'Union européenne, Acojuris a missionné en juillet 2008 deux experts, dont Bernard Menut, secrétaire du bureau de l'UIHJ, pour assister les rédacteurs du projet de loi Vietnamien sur les voies d'exécution.

### Un agent d'exécution indépendant

Parmi les recommandations faites par les experts, nous trouvons celle de la création d'une liste des biens insaisissables, ou encore d'un juge de l'exécution.

Le besoin de transparence patrimoniale a été souligné et promu par les experts comme un moyen pouvant rendre l'exécution plus efficace, besoin mis en avant par les rédacteurs vietnamiens à maintes reprises.

Les experts ont relevé l'ambiguïté que procurent les armes dont sont pourvus les agents d'exécution. Ils ont recommandé la suppression de cette disposition dans le projet de loi, de même que la limitation drastique du nombre d'intervenants dans le processus d'exécution. L'efficacité de l'exécution des décisions de justice est le leitmotiv des autorités vietnamiennes.

La vente aux enchères publiques a fait l'objet de nombreuses propositions d'adaptation de la part des experts, en vue d'en faire une formule moderne et fiable de réalisation des biens saisis.

Le ministère de la justice vietnamien souhaite en outre implanter à brève échéance un agent d'exécution indépendant. Ce projet pilote devrait voir le jour d'ici quelques mois, dans le sud du pays, à Ho Chi Minh city (anciennement Saigon), où les conditions apparaissent plus favorables.

Les autorités vietnamiennes paraissent convaincues du bien fondé d'une telle implantation pour la réalisation de leurs objectifs d'efficacité dans l'exécution des décisions de justice. Le projet a besoin de trouver un financement pour son développement, sans doute auprès des bailleurs de fonds internationaux. L'UIHJ

*Bernard Menut et les participants à la formation – Bernard Menut with the participants of the training session*





et ses experts devraient être associés à sa mise en œuvre dès qu'il aura été officiellement lancé.

Depuis la fin de la mission des experts à Hanoï, le ministère de la justice vietnamien a souhaité des précisions sur certains points, preuve de l'intérêt qu'ils portent aux propositions faites par les experts. Le processus de réforme se poursuit.

### Une séance de formation

Dans le prolongement de la mission de Juillet, Bernard Menut a assuré la formation des agents d'exécution de la région de Hanoï et de Halong. Dans le majestueux cadre de la baie d'Halong, deux journées de formation étaient organisées par le projet européen et Acojuris, afin de soutenir le processus de réforme.

Les besoins de formation continue ont été soulignés par Bernard Menut, qui a en outre présenté le modèle français de formation continue des agents d'exécution, tel qu'il a été conçu et mis en œuvre par l'École nationale de procédure de Paris (ENP). Les questions furent nombreuses et très pertinentes.

La connaissance des procédures d'exécution, telles qu'elles se pratiquent en France a en outre fait l'objet d'une présentation spéciale qui a fortement intéressé les participants, comme l'ont montré les débats nourris.

En filigrane des échanges est ressortie la grande attraction du modèle libéral pour les professionnels vietnamiens. Ce modèle est jugé plus efficace par les participants et surtout il leur offre des perspectives de vie meilleures. Le secrétaire du bureau de l'UIHJ a insisté sur le besoin d'une formation initiale de haut niveau juridique des agents d'exécution comme condition de leur efficacité et du respect qui leur est dû, mais aussi, sur la formation continue des agents d'exécution et de leur futur personnel.

*La tour symbole de Hanoï – The tower symbol of Hanoi*



## Towards a Body of Independent Judicial Officers in Vietnam

**Within the Framework of International Cooperation and Thanks to the Financing of the European Union, Acojuris Send in July 2008 Two experts, of Which Bernard Menut, Secretary of the Board of the UIHJ, to Assist Authors of the Vietnamese Bill on Enforcement.**

### A Reform Planned for July 2009

Before the fall of Diên Biên Phu, Vietnam had an independent body of enforcement agents. With the consecutive political changes due to the important conflicts Vietnam was faced with, the communist model was set and, along with this measure, enforcement agents were made part of the public service. But history is always repeating itself or is a perpetual pendulum. In this country of more than 80 million inhabitants, an enforcement agent should reappear based on the liberal model.

The process is only at its beginning but the principle of the independence of the enforcement agent should be enacted in the draft law, even if its field of application appears reduced for the time being.

Within the framework of international cooperation and thanks to the financing of the European Union, the Agency of international legal co-operation (Acojuris) send in July 2008 two experts, Bernard Menut, secretary of the board of the UIHJ and Emmanuel Guinchard, Lecturer at the University of Northumbria (England), to assist the authors of the Vietnamese bill on enforcement. The one week mission proved to be very dense. Expectations on the Vietnamese part were numerous.

The experts reviewed the existing 195 articles of the draft bill on enforcement in civil matters, underlining here and there insufficiencies, and suggesting changes or simply the abandonment of such measurement they considered to be too heavy and unproductive. The draft law is set to come into effect on July 1<sup>st</sup>, 2009.

### An Independent Enforcement Agent

Among the recommendations made by the experts, we find that of the creation of a list of the goods exempt from seizure, or of an enforcement Judge.

The need for patrimonial transparency was underlined and promoted by the experts as a means which can make enforcement more efficient, a need the Vietnamese part mentioned on several occasions.

The experts recorded the ambiguity brought by weapons agents are equipped with during enforcement. They recommended the suppression of this provision in the bill, just as the drastic limitation of the number of stakeholders during enforcement. Efficiency of enforcement of legal decisions is the leitmotiv of the Vietnamese authorities.

Public auctions were the object of many suggestions from the experts for an adaptation, in order to turn it into a modern and reliable process of realizing the seized assets.



The Vietnamese Ministry for justice wishes moreover to establish an independent enforcement agent shortly. This pilot project should become reality in a few months, in the south of the country, in Ho Chi Minh City (former Saigon), where conditions appear more favorable.

The Vietnamese authorities appear convinced of the rightfulness of such an establishment for the realization of their objectives of efficiency in the enforcement of legal decisions. The project needs financing for its development, undoubtedly near international stakeholders. The UIHJ and its experts should be associated with its implementation as soon as it is officially launched.

Since the end of the mission of the experts in Hanoi, the Vietnamese ministry for justice asked for precise details on certain points. This shows the interest which it carries to the proposals made by the experts. The reform process continues.

**A Training Session**

In the following of the July mission, Bernard Menut ensured the training of enforcement agents of the area of Hanoi and Halong. Within the majestic setting of the Bay of Halong, two training days were organized by the European project and Acojiris, in order to support the reform process.

The needs for ongoing education were underlined by Bernard Menut, who presented the French model of ongoing training of enforcement agents, such as it was conceived and implemented by the National school of procedure of Paris (ENP). The questions were many and very relevant.

Moreover the knowledge of enforcement procedures such as they are practiced in France was the subject of a special presentation which strongly interested the participants, as the nourished debates showed.

Between the lines of the exchanges, the great attraction of the liberal model for the Vietnamese professionals was remarkable. This model is considered to be more effective by the participants and especially it offers better life prospects for them. The secretary of the board of the UIHJ insisted on the need for an initial high legal level of training as a condition of the efficiency of enforcement agents and of the respect they deserve, but also on the ongoing training of enforcement agents and their future staff.



*Bernard Menut, secrétaire du bureau de l'UIHJ – Secretary of the board of UIHJ – Emmanuel Guinchard, chargé d'enseignement à l'université de Northumbria (Angleterre) - Lecturer at Northumbria university (England)*

*Un bureau de l'exécution à Hanoi – An enforcement department in Hanoi*

